



Folketingets Udvalg for Udlændinge- og Integrationspolitik

Departementet
Holmens Kanal 22
1060 København K

Dato: 12. november 2014

Tlf. 3392 9300
Fax. 3393 2518
E-mail sm@sm.dk

Under henvisning til Folketingets Udvalg for Udlændinge- og Integrationspolitik brev af 22. august 2014 følger hermed ministeren for børn, ligestilling, integration og sociale forholds endelige svar på spørgsmål nr. 753 (UUU alm. del). Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Johanne Schmidt-Nielsen (EL).

Sagsnr. 2014 -7224

Spørgsmål nr. 753:

”Ministeren bedes kommentere den rapport fra Institut for Menneskerettigheder, der omtales i artiklen ”Krav om forbud mod børnetolke i sundhedsvæsenet”, som blev bragt i Politiken den 22. august 2014, og oplyse hvilke initiativer regeringen på baggrund af rapporten vil tage på tolkeområdet.”

Svar:

Det er vigtigt, at borgere, der ikke taler et tilstrækkeligt dansk tilbydes den fornødne tolkebistand i deres møde med offentlige myndigheder mv. Jeg er opmærksom på, at der fra Institut for Menneskerettigheder i rapporten ”Lige adgang til sundhed” peges på, at der på visse områder er udfordringer forbundet med adgangen til og kvaliteten af tolkning.

I forhold til Ministeriet for Børn, Ligestilling, Integration og Sociale Forholds område kan det oplyses, at der sidste år trådte en ændring af integrationsloven i kraft med henblik på at styrke modtagelsen af nyankomne flygtninge. Kommunerne er bl.a. nu forpligtet til at tilbyde en helbredsmæssig vurdering af alle flygtninge og familiesammenførte til flygtninge. Formålet med den helbredsmæssige vurdering er bl.a., at den integrationsansvarlige kommune og den praktiserende læge så tidligt som muligt bliver opmærksomme på evt. helbredsmæssige udfordringer.

Af bekendtgørelsen om tilbud om helbredsmæssig vurdering af nyankomne flygtninge og familiesammenførte til flygtninge fremgår det bl.a., at samtaler og undersøgelser skal gennemføres med den fornødne kvalificerede tolkebi-stand, og at tolkeopgaven i forbindelse med helbredsmæssige vurderinger ikke kan overlades til udlændingens nærmeste familiemedlemmer, herunder deres børn.

Endvidere kan jeg oplyse, at mit ministerium – for at styrke tolkeområdet i den kommunale indsats – har udgivet en tolkeguide som et konkret arbejdsredskab for primært kommunale sagsbehandlere med en række anbefalinger og konkrete beskrivelser af, hvordan man sikrer den bedste og mest optimale kvalitet i tolkningen. Det fremgår bl.a. heraf, at man ikke bør bruge børn som tolke.

Jeg kan derudover i forhold til det i rapporten fra Institut for Menneskerettigheder anførte om praktiserende lægers brug af pårørende og børn som tolke henvise til sundhedsministerens svar på spørgsmål 746 og 749 (UUI alm. del) af 9. oktober 2014 vedrørende tolkning i sundhedsvæsenet, hvoraf det bl.a. fremgår, at sundhedsministeren vil se på, hvordan de gældende regler om brugen af børn som tolke kan strammes op.

Endelig henvises til justitsministerens svar på spørgsmål 752 (UUI alm. del) af 18. september 2014, hvoraf det bl.a. fremgår, at anbefalingerne fra rapporten fra Institut for Menneskerettigheder inddrages i arbejdet i det interne udvalg, som bl.a. har til opgave at identificere forslag, der kan sikre adgang til tolkeydelser af højere kvalitet på Justitsministeriets område. Af kommissoriet fremgår det, at udvalget bl.a. skal udarbejde forslag til nye tiltag i forhold til kvalitetssikring af Rigspolitiets tolkeoversigt, herunder nye tiltag i forhold til vejledning og uddannelse af tolke.

Manu Sareen

/ Henrik Thomassen